

Дневник
свадьбы
КОТА
Багга
Эгара

*Сите, нашему коту,
неисчерпаемому источнику вдохновения*

Фредерик Пуье
Сюзи Жуффа

Однѣвник
сварливого
КОТА
Банда
Эдгара



ОГИЗ
ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.133.1-3
ББК 84(4Фра)-44

П88 Впервые опубликовано во Франции
под названием Frédéric Pouhier, Susie Jouffa
Journal intime d'un chat acariâtre. Le retour

Все права защищены. Любое использование материалов данной книги,
полностью или частично, без разрешения правообладателя запрещается

Пуйе, Фредерик.

П88 Дневник сварливого кота: банда Эдгара / Фредерик Пуйе, Сюзи Жуффа; пер. с франц. Ю. Гавриловой. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 160 с.: ил. — (*Дневник странной семейки*).

ISBN: 978-5-17-118135-2 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN : 978-2-7540-8818-3 (франц.)

Для тех, кто со мной еще не знаком, позвольте быстро представиться. Меня зовут Эдгар. Я великолепный кот двух лет от роду, столь же красивый, сколь и скромный. Что я люблю в этой жизни? Есть и спать, но не только. Не буду вам рассказывать, насколько я занят весь день! Здоровый дух на мягкой подушке – вот мой девиз! Итак, устраивайтесь поудобней, ведь раньше вам не попадалась такая захватывающая книга, может, даже никогда не попадалась!

УДК 821.133.1-3

ББК 84(4Фра)-44



Издание для досуга

Дневник странной семейки

Фредерик Пуйе, Сюзи Жуффа

Дневник сварливого кота. Банда Эдгара

Перевод с французского языка Ю. Гавриловой

Дизайн обложки О. Жуковой

Рисунки Е. Козочкиной

Ответственный редактор А. Чудова

Технический редактор Т. Тимошина

Компьютерная верстка А. Филатов

Корректор Е. Тарасова

Подписано в печать 04.07.2019. Формат 70×90 1/32. Усл. п.л. 5,8. Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура Georgia. Тираж 2000. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008)
58.11.1 – книги, брошюры печатные

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2019 году.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ». 129085, РФ, г. Москва, Звёздный
бульвар, д. 21, стр. 1, ком. 705, пом. 1, 7 этаж

Наш электронный адрес: www.ast.ru E-mail: ogiz@ast.ru

ISBN : 978-2-7540-8818-3 (франц.)

ISBN: 978-5-17-118135-2

(ООО «Издательство АСТ»)

© 2016, Éditions First, an d'Edi8 imprint, Paris

© ООО «Издательство АСТ», 2019



Для тех, кто со мной еще не знаком, позвольте быстро представиться. Меня зовут Эдгар. Я великолепный кот двух лет от роду, столь же красивый, сколь и скромный.

Больше года я живу в одной семье, которая, что уж скрывать, одновременно и банальна, и симпатична. Пройдемте за мной в гостиную, я их вам представлю. Вот отец и мать семейства – Марк и Северина, потом девочка-подросток Леа, симпатичный малыш шести лет Родольф, а на полу, рядом с ковром, сидит Патапупф, пес апатичный, но не антипатичный.

Так всем понятно? Все запомнили? Не заставляйте меня повторять несколько раз! Я предупреждаю, что терпение не входит в число моих добродетелей (вы найдете список моих положительных качеств в конце этой книги, в отдельном приложении, со 161 по 456 страницы).

Не хочу себя хвалить, но я довольно быстро заставил себя уважать всех чле-



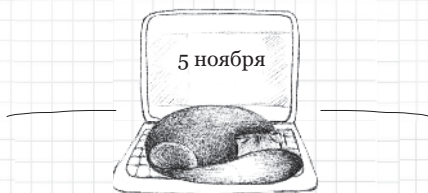
ДНЕВНИК СВАРЛИВОГО КОТА

нов семьи. Я стал для них боссом, патроном, паханом, хотя эти придурки до сих пор воображают, что это они – мои хозяева. Ха! Ха! Ха! Эти двуногие такие наивные!

Но продолжим говорить обо мне. Это моя самая любимая тема для разговора. Что я люблю в этой жизни? Есть и спасть, но не только. Я просто обожаю питаться, набивать желудок, поглощать, вкушать, лакомиться, дегустировать, засыпать, проводить сиесту, дремать и видеть сны. Здоровый дух на мягкой подушке – вот мой девиз! Не буду вам рассказывать, насколько я занят весь день! Итак, устраивайтесь поудобней, ведь раньше вам не попадалась такая захватывающая книга, может даже никогда не попадалась (хотя если читатель почувствует себя обманутым, то он ни в коей мере не сможет обвинять в этом такого милого котика, автора этой книги).



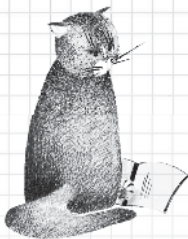
*Подпись:
Котик Эдгар*



521-й ДЕНЬ ПЛЕНА

Ах! Вот и утро! Это время мне нравится больше всего. Родители уехали на работу, дети уже в школе, Патапуф спит в своей будке, и я один дома.

Да, вы у меня в гостях. Ну ладно, действительно, с юридической точки зрения дом принадлежит Марку и Северине, или скорее их банку. Но как бы это не возмущало нотариуса, я здесь настоящий хозяин. Однако не рассчитывайте, что я буду выплачивать кредит вместо Марка и Северины. У каждого своя работа! Моя – быть красивым, обожаемым, восхваляемым.



ДНЕВНИК СВАРЛИВОГО КОТА



10 ноября

526-й ДЕНЬ ПЛЕНА 

Это просто смешно! Представьте себе, что Марк и Северина называют друг друга «папа котик» и «мама кошечка». Меня сейчас вырвет от отвращения! Хуже того, когда они обращаются ко мне со словами: «Иди сюда, папочка котик тебя погладит». Информировать, что ты не мой отец, ты мой раб! К тому же внешне у нас нет ничего общего. Я настолько красив, насколько ты уродлив. Я столь же гениален, сколь ты посредственен. Как ты только посмел вообразить, что у нас есть что-то общее?



15 ноября

531-й ДЕНЬ ПЛЕНА

Вы уже посмотрели фильм *Лицо со шрамом*? Дома я веду себя как герой Аль Пачино в этом фильме. Я, словно крест-



ДНЕВНИК СВАРЛИВОГО КОТА

ный отец мафии, внимательно слежу за своей территорией и за своими людьми.

К тому же я заметил своего худшего врага: это соседский кот, пытающийся проникнуть в мой сад. Уберите от экранов детей! Начинается кровавое зрелище! Вы ужаснетесь: перед вашими глазами сейчас развернется смертельная битва!

Однако на улице дождик, и я, скорее всего, не пойду в сад в такую противную погоду, уж лучше немного полежу дома. Да, даже крестный отец имеет право на маленький отдых!



546-й ДЕНЬ ПЛЕНА

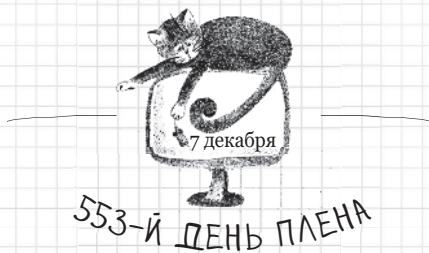
Я не из тех котов, что волнуются по пустякам, Северина сейчас явно не в форме. Она встает по ночам, у нее бывают головокружения и, как меня, ее часто тошнит. Мне это мешает спать. Не ищите в этом чрезмерного сочувствия к ней,



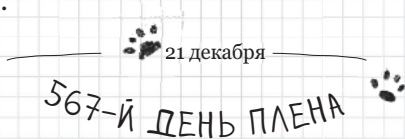
ДНЕВНИК СВАРЛИВОГО КОТА

просто я все время просыпаюсь, когда она среди ночи бежит в туалет.

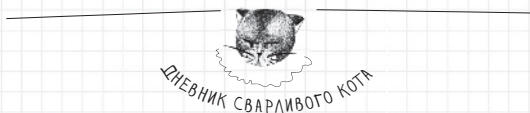
О! Наконец закончилось? Тише всем! Здесь есть коты, которые хотят спать!



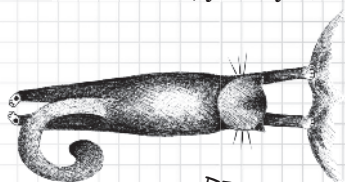
Социологическое исследование, проведенное на двух французах, а именно на Марке и Северине, показывает, что 100% французов являются моими поклонниками.



Я + отопление = любовь. Да, я не боюсь этого признать: с наступлением зимы я поддерживаю самые тесные отношения с моей подругой, батареей центрального



отопления. Я почти не покидаю ее. Я думаю, что батарея – это единственное действительно полезное изобретение человечества, далеко обогнавшее открытие пенициллина, создание интернета или двигателя внутреннего сгорания. Говорят, что следующая промышленная революция создаст роботов для помощи человеку. Нас, котов, это не слишком впечатляет. Машина, изобретенная для выполнения наших приказов, которая все делает вместо нас, уже существует: это – человек.



24 декабря

570-й ДЕНЬ ПЛЕНА

Праздник Рождества уже завтра, а елку никто не наряжает в этом году. Традиции теряются, какая жалость. Рождество без украшенной елки – не настоящее Рождество. Я задаю себе вопрос, нет ли в этом связи с небольшим происшествием, случившимся в прошлом году?



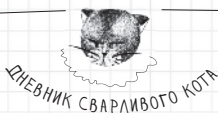
ДНЕВНИК СВАРЛИВОГО КОТА

Нет, нет, и еще раз нет! Я всего лишь прыгнул на самую макушку рождественской елки.

Вот видите, я не сделал ничего страшного. Ну ладно, елка упала на телевизор, а тот разбил вдребезги стеклянный столик. Но я же не могу отвечать за законы земного тяготения!



Вас тоже задарили в Рождество? Меня да. Я получил кучу коробок! Их содержимое? Мне все равно. Важна не игрушка, а упаковка. Хотя я немного завидую малышу Родольфу. Ему подарили видеоприставку. Но не потому, что я люблю видеоигры. Попробуйте поиграть с джойстиком, когда у вас когти! Нет, я завидую, потому, что его коробка оказалась больше, чем моя.





Северина замерзла, она прибавила температуру отопления в доме. Я тоже люблю, когда в доме тепло.

Ах! Теперь ей слишком жарко. Она бросилась открывать все окна. Эй! Сейчас мы все заведем! Ну а теперь она закончила. У этой женщины появилось так много странностей.



Семья и так большая! А сейчас Леа, девочка-подросток, притащила своего друга в мой дом, в мою гостиную, на мой диван, на мою любимую подушку.



Вот уже час я злобно наблюдаю за незванным гостем. Сверлю его недобрым взглядом, чтобы он хорошенько понял, что его присутствие в моем доме нежелательно!

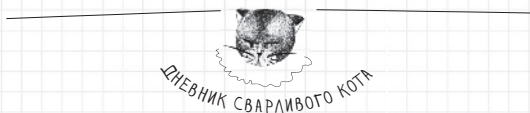
Я не знаком с этим мальчишкой, но я не могу смотреть на его прыщавое лицо! И запах у него такой странный!

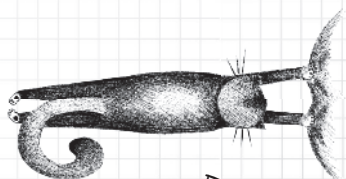
Не думайте, что я необщительный кот, но мне хватает моих домочадцев, и этот юнец здесь явно лишний!



Добро пожаловать на курсы аэробики для кошек.

Откройте глаз.
Закройте глаз.
И спите опять.





12 января

589-й ДЕНЬ ПЛЕНА

Я беспокоюсь за моих двуногих. Они явно страдают гиперактивностью! Представьте себе, что они спят только восемь часов в день и никогда не отдыхают днем! У кого-нибудь есть адрес хорошего ветеринара, чтобы я мог их направить на консультацию как можно быстрее?



13 января

590-й ДЕНЬ ПЛЕНА



Из всех членов семьи я больше всего люблю малыша Родольфа, которому всего 6 лет. Что мне в нем нравится, так это его уступчивость, и сейчас он стал достаточно большим, чтобы открыть шкаф, где хранятся пакетики с моим кормом.



ДНЕВНИК СВАРЛИВОГО КОТА